



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Πανουργία του Μπερτόλδου διά νά
φανισθεῖ ὀμπροσθά εἰς τόν Βασιλέα κατά
τόν ἄνωθεν τρόπον

Τήν ἐρχομένην ἡμέραν ὁ Μπερτόλδος ἔκαμε νά τοῦ κάμει ἡ μάνα του μίαν κουλούραν ἀπό σεῦκλα καλά μέ τό βούτυρον καί μέ τό τυρί καί πολλήν τυροκούλουραν. Ὑστερα ἔπιασεν ἕνα κόσκινον καί τό ἔβαλεν ὀμπροσθά του καί ἔτσι μέ ἐκεῖνον καί με τήν κουλούραν ἐγύρισεν εἰς τόν Βασιλέα, ὁ ὁποῖος βλέποντάς τον νά φανισθεῖ εἰς τέτοιας λογιῆς γελώντας λέγει:

Βασιλεύς

Τί σημαδεύει αὐτό τό κόσκινον, ὅπου τό ἔχεις ὀμπροσθά εἰς τά μάτια σου;

Μπερτόλδος

Δέν μέ ἐπρόσταξες ἀτός σου, ὅτι νά γυρίσω σέ σέναν τοιουτοτρόπως, ὅτι νά μέ βλέπεις καί νά μήν μέ βλέπεις;

Βασιλεύς

Ναί, σέ ἐπρόσταξα.

Μπερτόλδος

Νά με τό λοιπόν μέσα ἀπό τές τρύπες ἐτούτου τοῦ κόσκινου, ὅπου ἐσύ ἤμπορεῖς νά μέ ἰδεῖς καί δέν ἤμπορεῖς νά μέ ἰδεῖς.

Βασιλεύς

Ἐσύ εἶσαι ἐπιτήδειος ἄνθρωπος· ἀμή ποῦ εἶναι ὁ κῆπος, ὁ σταῦλος, καί ὁ μύλος, ὅπου σοῦ εἶπα νά φέρεις;

Μπερτόλδος

Νά ἐδῶ, ἐτούτη ἡ κουλούρα, εἰς τήν ὁποίαν εὐρίσκονται χυμένα καί τά τρία πράγματα, ἤγουν σεῦκλα, ὅπου δείχνει τόν κῆπον, τό τυρί, τό βούτυρον καί ἡ τυροκούλουρα, ὅπου σημα-



δεύει τόν σταῦλον, καί τό ἀλεύριον, ὅπου ἄλλον δέν σημαδεύει παρά τόν μύλον.

Βασιλεύς

Ἐγώ δέν εἶδα ποτέ μου, μήτε ἔπραξα τόν πλέον ζωντανόν νοῦν ἀπό τόν ἐδικόν σου· διά τοῦτο δουλεύουσιν ἀπό τήν Αὐλήν μου σέ κάθε σου χρεία.

Ἀλκης Αγγέλου (επιμ.), *Giulio Cesare Dalla Croce, Ο Μπερτόλδος και ο Μπερτολδίνος* [Νέα Ελληνική Βιβλιοθήκη, ΔΠ 49], Ερμής, Αθήνα 1988.